

Zeitschrift: Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)
Herausgeber: Romania (Societat de Students Romontschs)
Band: 77 (1992)
Heft: 4

Artikel: 10 onns rumantsch grischun : co vinavon?
Autor: Giger, Hubert
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-881648>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 01.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Hubert Giger



10 onns rumantsch grischun - co vinavon?

Speranza

Ils davos onns ei in spért ius entuorn ella Romontschia mulestond e tementond ils unicorns. Ius pils lans cun «artiglieria pesonta» ¹⁾. Clamau sillas barricadas ha in «niev» lungatg, il schinum nau rumantsch grischun (RG). Per aschidadir vegnius cun calira. Ni forsa cun scheltira, pertgei da lezza sa ei è dar tgaus cotschens.

Il RG ha caschunau dispetas sco aunc mai ella historia da nies lungatg. Gnanc dil temps dad a Spescha, Bühler ni Uffer eisi vegniu sittau schi scharf. E per dir: Quels plaids dil tudestg ni schizun digl engles che inundan di per di il romontsch, quels plaids che bia Romontschs recepeschan senza far pli gronds quitaus, ein quels emblidai? Il RG duess far empaglia il romontsch? In lungatg ch'ei creaus cun plaids romontschs! E tgei sei cul tudestg? Il tudestg che ha fatg svanir il puter (bunamein) diltut ell'Engiadina aulta, il tudestg ch'ei sil precint da sminuir la substantia da nies lungatg ella Sutselva ed è si Surmir e giudem la Surselva: Daco ha ei buca dau e dat ei buc en quels cass ina revolta semeglionta a quella encunter il RG? Rispostas a quella damonda ein gnanc schi grevas d'anflar. Ni?

La suandonta contribuziun regorda a schabetgs passai en quei decenni, empau en stil d'ina cronologia. Denton eisi ord plirs motivs buca pusseivel da retener l'entira historia dil RG. En emprema lingia dueian las brevs da lecturas e lecturs ella Gasetta Romontscha (GR) vegni risguardadas, cunzun quellas digl atun 1990 tochen igl atun 1992. Quei ei il temps da diras e stendidas scarsadas ella publicitad sur dil RG.

Ils davos diesch onns ein cumparidas numerosas ovras en connex cul lungatg da scartira unificau. Surlunder dat ei ina bibliografia cun 19 paginas litteratura primara e 8 paginas litteratura secundara! Sulettamein artechels e contribuziuns

sur dil RG en gasettas riguarda quella bibliografia dalla Ligia romontscha (LR) buc.

Ils emprems ch' ein sefatschentai cul problem d' in lungatg da scartira unificau ein stai pader Placi a Spescha (1752 - 1833), «il grand mineralog, alpinist e perscrutader dal rumantsch»²⁾; lu da detschiert Gion Antoni Bühler (1825 - 1897) ed il davos Leza Uffer (1912 - 1982) che ha fatg l' emprova cun sia «fuorma sinoptica» avon circa curont' onns. Umens renomai ch' ein sesalzai encunter las «ideas» da Bühler ein stai p.ex. Giachen Casper Muoth e Caspar Decurtins. Cunzun Muoth ha giu sco linguist, historicher e persuna renconuschida ella Surselva catolica gronda influenza en quellas discussiuns. In fatg impurtont che ha fatg ir dall' aua giu il lungatg «fusiunau» da Bühler ei stau la liunga tradiziun dils lungatgs regionalis, cunzun dil sursilvan e dil ladin (in impediment pil RG ei bein aunc adina quella tradiziun). Billigmeier vesa la realitad, sch' el scriva³⁾:

«Die Alternative, in hohem oder geringem Mass auf die deutsche Schriftsprache zu wechseln, ist immer vorhanden, um die individuellen Bedürfnisse nach Literatur, Nachrichten und Information, Unterhaltung sowie nach schriftlicher Kommunikation zu stillen.»

E vinavon:

«Die Verbundenheit der Menschen zu ihrer Regionalsprache war bedeutend, aber sich für allgemeinere Formen einzusetzen hiesse, in einer unsicheren Welt alles aufs Spiel zu setzen.»

Interessant ei che las controversas eran gia dil temps da Bühler pli intensivass en Surselva che en Giadina (sco ozildi). Pertuccan problems dil lungatg ina publicitad pli gronda, dat ei è disvaris religius e politics.

«Die mehr emotionalen und subjektiven Aspekte, die persönlichen Feindseligkeiten und Streitigkeiten, der wirtschaftliche Opportunismus, die politischen Machenschaften, die Tiefschläge auf beiden Seiten eines intensiven Nahkampfes - all das verwischt sich in der kollektiven Erinnerung.»

Sche Ti legias vinavon quei artechel, vegnas Ti a seregurdar da quellas lingias. Ina caussa che cudezza fuss da cumparegliar las brevs da lecturas e lecturs (sch' ei dat da quellas) d' avon circa 130 onns cun quellas dad oz. Dils temps da nos perdavons eisi (forsa) buca stau schi necessari sco oz d' haver in lungatg che ademplescha certas reglas dalla communicaziun. Denton ein ils temps semidai da rudien.

«Kann man davon ausgehen, dass das Bedürfnis nach einer Einheitssprache sich heute so radikalisiert hat, dass künftighin auf sie nicht verzichtet werden kann. Es dürfte eine stattliche Anzahl von Rätoromanen geben, die so argumentieren würden.» (Iso Camartin)⁴⁾

RG ei in lungatg scaffius - en collaboraziun cun retoromanists, students ed exponents romontschs - dil professor da romanistica all' universitad da Turitg, Heinrich Schmid. In lungatg che duess survir sco lungatg da punt per caussas che

lubeschan mo ina varianta romontscha. Detg pli concret: Il RG ei in lungatg da scartira communabel e remplazza il tudestg en «tut las domenas dalla societad (administraziun, organisaziuns naziunalas, menaschis federals da reschia, consum el pli vast senn, signalisaziuns, inscripziuns etc.) ...». Ella broschura da Heinrich Schmid ⁵⁾, cumparida 1982, stat scret plinavon:

«Ella societad moderna da communicaziun ... damenta in lungatg scret ch'ìls Romontschs dallas differentas regiuns linguisticas san leger e capir senza pli grondas difficultads adina pli urgents ... En mintga cass vul il lungatg da scartira unificau buca concurrenzar ni remplazzar ils idioms existents, mobein suletta-mein esser ina alternativa leu nua che mo ina varianta romontscha ei pusseivla e nua ch'il tudestg dominescha ella situaziun momentana. Il RUMANTSCH GRISCHUN ei ina purschida per tgi che vul (negin sto!) far diever dad ella ... Mintgin discuora pia vinavon siu idiom; mintgin scriva secapescha vinavon siu idiom; mintgin da buna voluntad sa denton leger e capir il RUMANTSCH GRISCHUN.»

Il RG fa dabot progress. Beingleiti ei in dicziunari avon maun, ina grammatica suonda ed ei vegn organisau cuors per emprender il niev lungatg. «Die Lia Rumantscha stiess auf viel guten Willen auch in anderen Teilen der Schweiz, wo man offenbar angenehm überrascht war von der Tatsache, dass Einsicht auch dort möglich ist, wo bisher nichts zu bewegen war.» (Iso Camartin) ⁶⁾ Il fond naziunal lubescha in project per elavurar in lungatg romontsch standardisau. Treis onns sustegn il cantun Genevra cun daners igl experiment RG. 1985 inoltreschan ils cussegliers naziunals dil Grischun ina moziun per ina revisiun digl artechel da lungatg dalla constituziun federala (art. 116). A Savognin ha liug la scuntrada che regorda agl onn 15 a.C. (2000 onns Romontschia). In onn pli tard relai il cussegl federal directivas per la translaziun da texts federals en RG. Igl uost 1988 vegn festivau 50 onns lungatg naziunal a Scuol (secunda scuntrada). Theo Candinas tschontscha dil «riug da bara». ⁷⁾ Strusch in onn pli tard attacca el la LR ella GR, aschia che la suprapostanza dalla Romania refiera ina dieta cuntradictoria sur dil RG a Glion. Malgrad quei setegnan ils adversaris vid il program dils 15 d'avrel. Il resultat da quella dieta vegn postulaus sco moratori pil RG tochen la fin digl onn 1990. In'otra pretensiun ei ina definiziun exacta sur dil RG. Gnanc in meins sissu cumpara en la GR il «Manifest» pil RG (in'otra acziun che vegn realisada pli tard en favur dil RG ei ina platta «Forza Flurina»). Ils sutsignaders vulan dar ina schanza al RG da sesviluppar.

La secunda dieta sur dil lungatg da scartira unificau ha liug ils 18 da november a Trun. Interessanta en tuts graus ei la descripziun da Maria Cadruvi sur da quei schabetg ⁸⁾. Ils referats vegnan teni dad Iso Camartin, per, e Donat Cadruvi, encunter il RG. Silsuenter suondan enstagl d'ina discussiun (quei ch'era previu)

monologs da tschun umens. Cu il president dalla LR, Toni Cantieni, vul dir dus plaids en caussa vegn el impedi da Theo Candinas («ussa savess ei schizun dar äkschen»⁹⁾), tochen ch'il president dalla Romania finescha la cumedia. La gliעד ch'ei vegnida a quella dieta ha saviu dir nuot sur dil RG. Tactica?

Pleronza?

Numerusas ein las brevs da lecturas e lecturs ella GR che sefatschentan cul RG. Igl ei buca pusseivel da tractar en quei artechel tuttas - quei ei dil reminent è buca la finamira. Jeu vi empruar da retener ils arguments impurtonts e problems che fatschentan las partidas. Las controversas per propi han entschiet pér ils onns navonta, perquei serestrenscha quella resumaziun a quei temps.

1990

Alla fin dil 1990 decidan il cussegl dalla LR ed ils siat presidents dallas uniuns affiliadas da numnar ina cumissiun consultativa per l'applicaziun dil RG. Aschia ha la Romania proponiu. Ils 3 da november damonda il sribent tuatschin Vic Hendry ella GR, sch'ei seigi «stau urgent da spitgar. Da spitgar schi ditg avon ch'ins seruchegi ed hagi è publicamein endamen tgei ch'ei seigi da pigliar amauns cul Rumantsch Grischun». Vic Hendry fa attents ad in problem - ed ils meinis sur dil RG confirman quei - numnadamein la munconza d'informaziun. Bein ha la LR informau tochen ussa, denton buc avunda! Plinavon renviescha Hendry alla tradiziun dils idioms: «Ed in possess semegliont vul enzatgi metter en in fudetg d'in maun?... Per lunsch la plipart ei entadem igl endadens encunter il Rumantsch Grischun. Damai ch'igl ei in toc da siu cor ch'ins ceda buca vi mo ual aschia ... E per siu idiom sursilvan va in Sursilvan atras il fiug». Il sribent senta tgei che vegn a vegnir: «E sche nus fagein vinavon aschia - vegnin nus a celebrar ina fiasta 1991!» Manegiau eisi cun «far vinavon aschia» las nauschas carplinas allas radunonzas sur dil RG¹⁰⁾. Ina pusseivladad da vegnir perina seigi la proposta d'Alexi Decurtins da tscharner ina «cumissiun neutrala» en caussa. Quei che savess esser ver di Vic Hendry plinengiu: «Mia experienza muossa ora ch'il pli dallas lecturas e dils lecturs prefereschan il lungatg tudestg». El sez prefereschi scadin idiom grischun enstagl dil RG.

Buca mo il RG fatschenta e scaulda bravamein ils tgaus. Il project Quotidiana ei lantschus, e demai che quella gasetta da mintgadi vegness è a purtar artechels en RG cuntinuescha la discussiun ed endrida beinenqual burnida. En sias «ponderaziuns en connex culla Quotidiana e cul Rumantsch Grischun» dils 20 da november fa Theo Candinas patratgs sur da «politica romontscha e democrazia»: «Ina undreivla, dueivla e gesta politica culturala e linguistica romontscha sa esser da cuoz ed haver success mo sch'ella sebasea sin in lartg consentiment da quels che ein Romontschs, discuoran romontsch e vivan ina veta romontscha.» La Romania



Den Romanen-Teufel an die Wand gemalt.

hagi ignorau ils resultats dallas radunonzas sur dil RG e Quotidiana en Surselva. Plinavon manegia Candinas ch'ei seigi arrogant e garmadi da tarmetter formulars en RG per la dumbraziun dil pievel. S'entelli che las reacziuns han buca schau spitgar ditg. Jacques Guidon, in enconuscent Engiadines, vesa ellas discussiuns in tec in «chauvinissem local». L'alternativa dils dus idioms sursilvan-ladin (vallader) enstagl da RG sappi discriminar «las minoritats in nossa minorità: ils Sutsilvans, ils Surmirans e'ls Puters ...». Plinavon defenda Guidon Giusep Capaul che tgamuna il project Quotidiana: «Da quai ch'eu cugnuosch a dr. G. Capaul es el ün uman chi va a fuond a las chosas, chi va a chapitel cun sia consciencia.» Capaul conferma quei: «Jeu sun dalla perschuasiun che la gasetta romontscha dil di damenti la suletta scompa per nossa entira pressa romontscha.» Ils embrugls RG/Quotidiana tschaffan pli e pli gronds cercchels. Aschia fa per exempel Donat Cadruvi valer ses dubis viers novaziuns. D'in auter meini che Cadruvi ei Ulrich Caflisch, plevon da Trin. Sia tenuta ei da «sesarver per ils auters, esser libers era per autras ideas ...» Quei che schabegia actualmein ella Romontschia clomi la plema. Duas caussas essenzialas ein per el il crap da scarpetsch: Il «spért pign e stretg» e «las temas che nus vein en nus, las temas da novaziuns, las temas per nusezs». Quei impedeschi da realisar il RG ni la Quotidiana. Quendisch dis pli tard cumpara in artechel ella GR sur dil questiunari en RG, dumandond sche nus stuessen buc

esser schizun in tec loschs da quei fatg historic che nossa faviala vegni risguardada en quella moda. Denton hagian biars refusau quei formular, gie è canzlias hagian renvieu el. Quei detti da patertgar, perquei che zatgei aschia risguardi buca l'opiniun dil singul burgheis. Alla fin digl artechel suonda ina gliesta cun plaid che duessen levgiar la capientscha dil lungatg RG.

Avon ch'igl onn 1990 va alla fin inoltrescha il deputau Jon Morell dalla pps d'Engiadina aulta ina interpellaziun. El vul saver sche la Regenza seigi prompta d'eruir il meini dil pievel sur dil RG e la Quotidiana en ina votaziun consultativa.

1991

Igl onn 1991 empermetta pauc. Dad ina vart tilan la LR ed ils editurs dalla GR, Pius Condrau, e dil Fögl Ladin, Otto Largiadèr, la suga pervia dalla Quotidiana vi e neu; da l'autra vart cuntinueschan las dispetas sur dil RG cun pli e pli gronda vehemenza. Ella GR dils 11 da schaner emprova la LR dad evitar malcapientschas sur dil diever dil RG en scola. Ils puncts suandonts ein decisivs: «Davart il lungatg en scola decidan las vischnauncas ed il cantun ... Il rumantsch grischun stat da la LR anora buca en discussiun en scola ... El ei in'offerta per tgi che vul far diever da quella, denton negin sto far quei. Il prezi da renunziar ad in lungatg da scartira communabel ei savens quel, ch'il romontsch vegn insumma buca risguardaus ... Senza in lungatg communabel essan nus semplamein buca presents en numerusas scartiras. Il rumantsch grischun ei in lungatg secrets per leger e buca in lungatg da tschintschar.» La tema ch'ils affons da scola stuessen emprender in «niev» lungatg, numnadamein il RG, ei gronda e vegn adina puspei duvrada sco argument encunter il lungatg da scartira unificau.

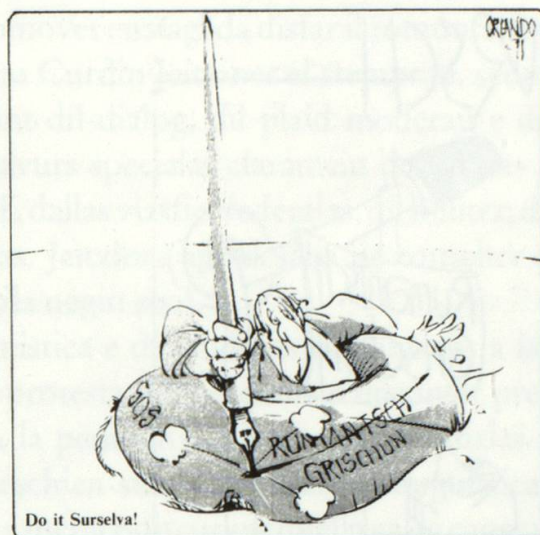
Il sribent sursilvan Theo Candinas cloma cun siu artechel dils 11 da november: «Reflexiuns a vesta dallas elecziuns federalas: Faschissem, tgei ei quei?» novas vuschs el forum dalla GR. Il «bacil dil faschissem», aschia Candinas, semanifesteschi en tschun principis: «Uniformar, selecziunar, mo in menader, ludar igl agen success, sclauder ils 'inimitgs'. Suenter quellas reflexiuns ch'ei - tenor las reacziuns - drizzadas encunter la LR vegn sedumandau con lunsch che la libertad da meini sappi ir. La suprastanza dall'uniun da scripturas e scripturs romontschsUSR sesenta «profundamein indignada» sur dalla publicaziun da siu commember Theo Candinas. Bia brevs da lecturas e lecturs sefatschentan cugl artechel da Candinas, tgi emprova da mussar tgei che faschissem ei veramein, auters cape-schan buca ch'ins sappi scriver zatgei aschia. Perfin la Gasetta Grischuna commentescha las reflexiuns da Candinas sco attaccas offendentas viers la LR.

Igl onn va alla fin cun brentina pil RG. Il punct culminont pils adversaris ei la «PETIZIUN encunter il surdiever dil RG ella administraziun federala». Il cauredatur dalla GR, Martin Cabalzar, tschontscha en in commentari d'in «tiaratriembel romontsch». Ed el aschunscha: «Igl avegnir e la survivenza dil

romontsch vegn a depender dapli dalla voluntad dil pievel da tschintschar romontsch ella veta da mintgadi che da leschas e daners dalla confederaziun.»

Ella petiziun (surdada cun circa 2800 sottascripziuns al president dalla Confederaziun) pretendan ils petiziunaris, «als quals igl avegnir da nies lungatg romontsch stat zun a cor», ch'il pievel romontsch stoppi prender posiziun per defender ils dretgs humans. Denter ils emprems sutsignai, che vulan proteger lur lungatg-mumma «dad influenzas

che lavagan e destrueschan el», sesanflan presidents da vischnaunca, derschaders, mistrals, deputai ed anteriurs cussegliers guvernativs e naziunals. Ils tschun iniziants ein: Maissen Gregori, Mustér; Schwarz Gion, Mustér; Candinas Theo, Surrein; Huonder Toni, Mustér; Schnoz Christian, Mustér/Cuoz.



Ina dunna che ha empriu sursilvan scriva ils 3 da december ella gasetta. Ella seigi buca Romontscha e «gnanc amatura dil RG», tuttina surstat quella dunna ch'ei «detti Sursilvans che seigien buca buns da capir il RG». Ella manegia che mintgin che capeschi ils auters idioms stuessi è capir il RG, ed ei persquadida ch'ei maunchi la bunaveglia da vuler capir quei lungatg. Plinavon eisi d'anflar en quei text ina construcziun che tucca in'otra vart dall'entira problematica: «Jeu hai gronda breigia da crer ch'il RG seigi il spindrament dil romontsch ('in romontsch ni negin romontsch'), mo jeu hai aunc bia dapli breigia da crer ch'il RG seigi la mort dils idioms.» Ina dunna che publichescha adina puspei zatgei en connex cul RG ei Marga A. Secchi. El forum dils 3 da december emprova ella da mussar ch'il lungatg scret ei buca schi impurtonts sco quei vegn fatg valer. Ils mirs dil particularissem seigien schi aults che nus veseien bunamein buca suro. Observond tendenzas constatescha ella che «l'identificaziun d'ina entira regiun...cun in lungatg da scartira» funcziuni «mo a mesas e mo cun ina buna purziun bunaveglia...».

In auter amitg dil RG formulescha ses patratgs culla rema:

«RG, pinaus sco spindrament,
Survivas è quei nausch mument.
Sch'ei han tei tuc laschein buc luc,
Sustegn has ti suro suren!» (K. Widmer)

Da Sontgaclau 1991 reagescha Donat Cadruvi cun treis tesas: 1. Mintgin hagi il dretg da petiziunar, 2. Quei fatg muossi che numerusas Romontschas e Romontschs hagian quita per lur idiom, e gliez astgi buca depender da simpatias



Zu hoch?

totala. Aschia remarca Kuno Widmer ch'ins hagi «vuliu esser precauts, ... vuliu discuorer, perschuer, schar valer e respectar ils meinis differents, sperond ch'il temps porti sligiazions». La visiun da Widmer va suls cunfins dil RG o: «Cun in techet vesida pil futur vess ins schizun saviu s'imaginar ina fusiun che mava bia pli lunsch e che cumpigliava era il ladin dallas Dolomitas e dil Friaul, essend omisdus lungatgs parentai stretgamein cun nies romontsch ...». Il sribent Felix Giger tschontscha da «catscha da bucs». Tutenina detti ei mo «ina smanatscha pils Romontschs: il rumantsch grischun! Emblidau il tudestg, emblidada la depopulaziun da nos vitgs, emblidadas las roschas dad jasters ch'inundan nossas vals».

In argument laian quels che sustegnan il niev lungatg buca valer: Ch'ei duess esser schi grev da capir il RG. Quei che resta stat ella GR dils 10 da december 1991: «... l'alternativa tier il rumantsch grischun ellas publicaziuns federalas ei buc il sursilvan e buc il ladin, mobein il tudestg». Perfin mussaments che «silmeins 90 pertschien dils lecturs» capeschien in text en RG han aunc buc perschuadiu e perschuadan buc. Autras objecziuns sco duvrar raschuneivlamein il RG per frenar il progress dil tudestg ein vanas. Dus Sursilvans sedecidan da scriver a cusseglier federal Cotti da buca sustener la petiziun perquei ch'ella schendri «rizsrazs». Als adversaris dil RG vegn è adina renfatschau ch'els hagian neginas alternativas. Il lungatg romontsch seigi periclitau perquei ch'in lungatg da scartira communabel maunchi.

«L'uiara romontscha» ei rutta o dapertut alla front. Theo Candinas meina siu battagliaun encunter la LR ed il «diember da quels ch'ei d'aventai l'unfrenda d'ina propaganda massiva per il rumantsch grischun, fatga cun gronda demagogia e cun

d'ordeifer e 3. Ils Romontschs hagian alternativas al RG. Il forum ella GR ei puspei inaga pleins cun brevs en connex cul RG. Il sribent Dumeni Capeder ei dil meini ch'ils adherents dil RG hagian «tochen ussa anflau la via al lectur culla discussiun objectiva ... Negina polemica, negin affrunt ravgiau, neginas inactivas persunalas. Ils arguments bastan.» Ils adversaris dil RG fetschien gest il cuntrari. Capeder vul dar ina schanza agl «experiment RG». La petiziun concedi ch'ins hagi fatg «naufrazi» e ch'ils arguments encunter il RG bastien buc.

Igl ei evident. Ils adherents ni simpatizants dil RG han breigia culla tenuta dils adversaris. Il tun va tochen resignaziun

bia raps publics che fussen destinai per promover enstagl da disfar il romontsch».

En siu «appel alla sauna raschun» sefiera Curdin Jeitziner el stemprau, sedumandond sch'el seigi il davos representant dil dialog, dil plaid moderau e dil cumpromiss. Il RG seigi in «uaffen per lavurs specialas claramain definidas» e sappi vegnir duvraus en domenas dalla PTT, dallas viasfier federalas, dil militer, da segiradas, bancas ed autras firmas grondas. Jeitziner appelescha da tonscher il maun in a l'auter e discuorer. Siu clom anfla negin eco!

Il «messadi dals students da retoromanistica e da students rumantschs a las universitads svizras» dils 13 da december protesta «decididamein encunter pretensiuns e formulaziuns nunfundadas da la petiziun». Rivalitads persunalas e politicas e munconza d'identitad domineschien sur ponderaziuns linguisticas seriusas. Ils students imploran da semetter a meisa e discuorer quella ga da caussas e buc da personas. Ei stoppi finalmein dar ina sligiazion. Il romontsch stoppi survegnir dapli peisa per satisfar a basegns minimals. Schiglioc resti gleiti nuot auter ch'il tudestg! Ella medema GR declara il president dall'USR, Flurin Spescha, sia simpatia pil RG. Spescha ei schon sedecidius avon in temps da publicar mo pli texts screts en quei lungatg «suentar ch'in svolva-plaids veva cattau la fantastica cumbinaziun 'rg = rubadurs garmadis'».

1992

La radunonza da delegadas e delegai dalla LR decida da demonstrar cun ina resoluziun ch'ei detti è amitgs dil RG el Grischun, supplicond la «confederaziun da cuntinuar cun las translaziuns en rumantsch tenor las directivas federalas vertentas». Ella rama d'in project dil fond naziunal svizzer cumpara ina retschercha che concluda ch'ils plaids dil RG vegnien il pli datier dil sursilvan, ni detg cun auters plaids: in Sursilvan sa capir RG meglier ch'in auter idiom. Nuotatonmeins: La petiziun ha success. La Regenza grischuna vul schar eruir il meini sur dil niev lungatg cun ina retschercha rappresentativa tiel pievel romontsch el Grischun!

Ella GR dils 20 da schaner vegn ediu sut il tetel «manevrau e manipulau maliziusamein» la brev accumpignonta dalla petiziun. En quella brev renfatscha la grupp dils iniziants alla LR d'haver surduvrau sia pussonza uffiziala. In pèr schatgs:

«Las vuschs da quels che han defendiu detschartamein senza mieds e sustegn uffizial ils vers arguments dil pievel romontsch ein aschia vegni alla cuorta ... Aschia (cun occupar posts per romanistica, hg) eisi stau pusseivel d'indoctrinar la giuventetgna studentica cul schiarm dil rumantsch grischun ... Ils conclus e la decisiun davart il rumantsch grischun e la Quotidiana detestai d'ina gronda part dil pievel romontsch vegnan mintgamai pri bunamein cun unanimitad ... Il rumantsch grischun pren buca risguard als basegns dallas regions romontschas, leu nua ch'ils idioms maiorens screts ein sesviluppai el decuors dils tschentanners ... Il

lungatg-mumma maioren ei ...: Ina ierta intellectuala ed affectiva che gioga ina rolla spirituala e morala da character fundamental e fuorma cheutras in element dalla cultura universal ... Il rumantsch grischun sa era buca pretender dad esser in material d'art che possibilitescha la creaziun dad ovras litteraras ...».

L'Uniun Rumantsch Grischun publichescha ils 24 da schaner in commentari dil renomau publicist Oskar Reck che di ch'ils dretgs humans vegnessien violai pér sch'il RG bandischassi ils idioms. Plinavon fa Reck attents ch'ils Romontschs fetschien - cun «better in a l'auter pals denter las combas en atgna reschia» - donn a lur interess e strapazzeschien las simpatias cun petiziuns.

Ella GR dil davos da schaner s'annunzian «vuschs dalla Svizra». L'ina manegia ch'ils «sescagnems grischuns ein il passatemp dad enzacons specialists». L'autra remarca: «Pli bugen murir per bien sursilvan ni original ladin che modernisar il lungatg tradiziunal». Ella medema ediziun dalla GR emprova K. Widmer da mussar argumentativamein ils avantatgs da quei lungatg che arvi «novas perspectives», laschi «imaginar slontsch enstagl d'immobilitad e regress». Quei artechel vess saviu perschuader in ni l'auter dalla cunterpart, sch'ins vul insumma veser avantatgs el lungatg creaus da Heinrich Schmid.

Il fevrer 1992 entscheiva cun l'«alternativa realistica alla applicaziun dil Rumantsch Grischun sco lungatg official», numnadamein: surmiran, proponius en in referat da Donat Cadruvi. Quella proposta catta pauc capientscha tier la LR. Il cauredatur dalla GR commentescha ch'ei fussi uras «da bandunar imaginaziuns fantastas e setschentar sil plaun dalla realitad. Il surmiran sco lungatg da scartira unificau, pertgei buc». «Cu ins ei unfis d'in termagl van ins per in auter», aschia ina reacziun; in'autra: «In manever tactic cun la mira da divider la loialitad dils Surmirans viers il rumantsch grischun». Marga A. Secchi scriva ils 21 da fevrer «en tutta seriusadad» da prender igl idiom da Vaz ni il tudestg («ch'adversaris dil rg proponan en discussiuns - buca publicas») che «duvrass neginas energias per propagar. E nus vessen finalmein energias danvonoz per discutir ... tgei far per mantener il romontsch».

Bia da discutir dat il medem temps ina carta da preit «Historia dalla Svizra» per las scolaz, transladata dil tudestg en sursilvan da Theo Candinas. Cunzun ch'igl ei vegniu duvrau mo sursilvan caschuna malaveglia. «Ei il sursilvan gia ussa il lungatg official romontsch», scriva Jacques Guidon ils 21 da mars. In Tudestg resumescha las discordias pervia dil RG sco «carplinas disgustusas». E quellas carplinas cuntinueschan!

Il zercladur 1992 seradunan delegadas e delegai dalla LR a Donat en Val Schons. Denter auter sancziuneschan ei «la pratica vertenta davart la applicaziun dil Rumantsch grischun pils proxims 2 onns». Aposta vegn creau in prospect d'informaziun sur dil RG en mintgin dils tschun idioms. Il punct dus dallas «directivas davart l'applicaziun dal RG» secloma: «Il rumantsch grischun sco

linguatg da punt e standard vegn duvrà per texts da tut gener che sa drizzan a l'entir territori rumantsch e per tuts cas, nua che sulettamein ina varianta vegn en dumonda e leu nua che ins vul evitar ina varianta bé/ma tudestga.»

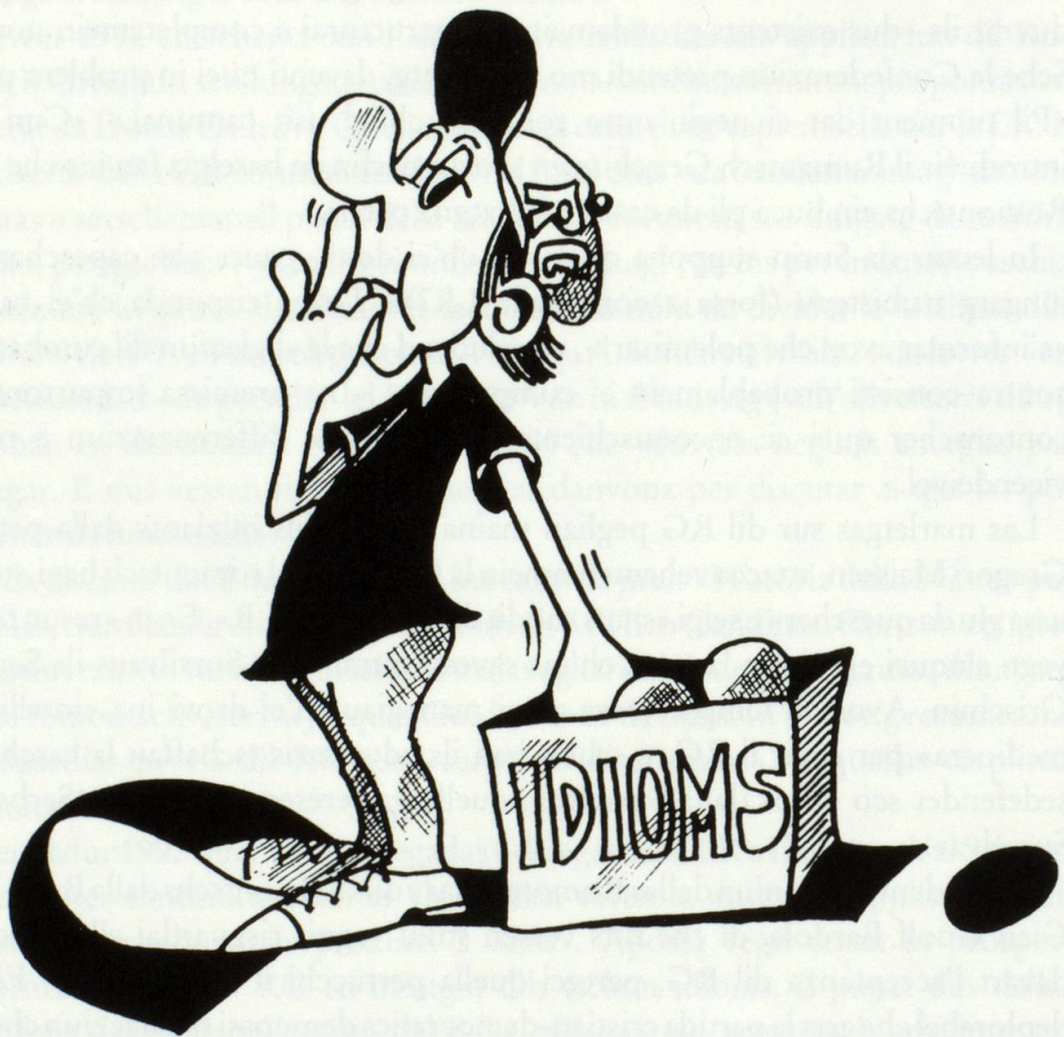
La GR dils 16 da zercladur porta ils patratgs da Dr. P. Flurin Maissen pertuccont la «munglusa enconuschientscha sur della realitad dils lungatgs retoromans» (publicau ina secunda gada ils 8 da settember) en connex cun ina eventuala introducziun dil RG sco lungatg uffical. Maissen parta da fatgs: Sursilvan e ladin seigien «lungatgs de scartira structuralmein differents ... completamein standardisai» e «possedan dapi tschentaners atgnas scolass, atgna pressa e reha litteratura» ed «ein lungatgs ufficals dil Cantun». Ei mondi buca da cumparegliar il RG cul tudestg aultrenan (Hochdeutsch) e sursilvan/vallader culs dialects alemmanics. Maissen citescha ord la Charte des Langues che sereferescha als dretgs naturals d'in lungatg che astgi buca vegnir midaus (uniformaus). Ils Retoromans dalla Svizra hagian il dretg d'in agen lungatg uffical. Il grond problem seigi ch'in idiom vegnessi buc acceptaus sco lungatg uffical. Tochen ussa hagi la canzlia grischuna respectau igl usit tradiziunal dils quater lungatgs ufficals. Plinavon gioghien las suandontas reflexiuns ina rolla: Scaffir in lungatg artificial cuosti bia dapli che duvra il «dus existents grondamein infrastrutturai e completamein normai». Sche la Confederaziun pretendi mo in lungatg, damenti quei in problem politic. «Pil mument dat ei negin'otra soluziun ch'igl usit cantunal.» «Cun vuler introducir il Rumantsch Grischun en scola e perfin en baselgia fan ins che mellis Romontschs ein buca pli da casa en lur atgna patria.»

In lectur da Surin suppona quels dis ch'ei detti «paucs che capeschon quei lungatg trubistgau (forse zacons dalla LR?)». Lezza rispunda ch'ei fussi da «s'informar avon che polemisar!», concludend che la sligiazion dil cumbat pro e contra consisti probablamein el cumpromiss: «Ina premissa impurtonta per contonscher quei ei: enconuschientscha dils fatgs, differenziaziun e respect vicendeivel.»

Las marletgas sur dil RG peglian maina fin. In dils iniziants dalla petiziun, Gregori Maissen, attacca vehementamein la LR. Il pievel romontsch hagi «tochen ussa giu da quescher» e seigi «staus subdit dil dictat dalla LR». En in «resun tardiv» vegn sin quei exprimiu la tema ch'ins savessi numnar ils Sursilvans ils Serbs dil Grischun. Avon in tempset veva zatgi manegiau ch'ei drovi ina «intelligenza mediocra» per capir il RG, e schon han ils adversaris tschaffau la caschun da sedefender sco «tups dalla Surselva», quella ga sresentan els sco «Serbs dalla Surselva».

Il president dall'Uniun dallas Romontschas e dils Romontschs dalla Bassa URB, Gian Guolf Bardola, di che tuts vessen stuiu vegnir risguardai ella retscherca davart l'acceptanza dil RG, pertgei quella pertucchi il dretg federal. Ei seigi deplorabel che gest la partida cristian-democratica demuossi satisfacziun che buca

tut ils Romontschs en Svizra vegnien dumandai: «La PCD dal Grischun n'ha betg la distanza necessaria vers ils petents per pudair prender posiziun publicamein al mument actual». En duas brevs a cusseglier guvernativ Joachim Caluori vull l'URB contonscher ch'ella vegni risguardada ella retscherca. Ella Gasetta Grischuna dils 8 d'uost pren Caluori sez posiziun. La regenza ha installau ina grupp da lavur che prepara ina damonda representativa sur dil RG. Caluori appellescha ad adversaris ed adherents dil RG da satrar la banera d'uiara duront quei temps. ABER: Pér circa alla fin digl onn 1993 vegin nus a saver zatgei sur dil resultat dalla retscherca. Tgei schabegia en quei interval cul RG? «Wir werden den Status Quo halten. Konkret: In Sachen Rumantsch Grischun wird nicht vorangetrieben, aber auch nicht zurückbuchstabiert.»



Armistezi

Il 8 da settember 1992 succeda zatgei remarcabel: La GR decida da introducir la censura. Bein ha igl appell da cusseglier guvernativ Joachim Caluori gidau tier quella decisiun ch'ei malgrad tut buca in lev pass. La raschun decisiva ei che «la discussiun objectiva davart fatgs relevants» seigi «sviada en ina polemica persunala e diffamonta». Per quei vegn il forum serraus per Theo Candinas e Bernard Cathomas, respectivamein la LR. La davosa ga han la suprastonza dalla LR e Candinas giu il plaid; l'emprema ha encuretga raschuns per la «aversiun» dil scribing, lez repeta rebattond: «Raps da subvenziuns han els (la LR, hg) aunc en abundanza, mo ils arguments mauncan, ferton ch'els han daditg piars la simpatia e la confidanza dalla basa romontscha ...» Ed aschia vinavon!

Lein per finir aunc citar Iso Camartin en sia prefaziun al cudisch da tastga *Nichts als Worte* il mars 1992:

«Das Kapitel 'Auf der Suche nach einer einheitlichen Schriftsprache' könnte ich heute nicht so aussichtsreich schliessen wie 1985. Gewiss, Steine sind unter Befürwortern und Gegnern keine geflogen; doch bis an die Grenze moralischer Verleumdungen ist man immerhin vorgedrungen. Einige Hitzköpfe möchten Andersdenkende, die in der Verwendung von Schriftsprachen nicht zu einem Status quo ante zurück wollen, sogar vor ein europäisches Gericht zerren, um sie dort wegen Verletzung der Menschenrechte anzuklagen. - Der Fall ist eher lächerlich als bedeutsam. Doch ist es symptomatisch, dass auch in Ländern mit einer gewissen 'Konflikt-Kultur' Streitende in Fragen nicht gerade lebenserhaltender Art ihre Auffassungen nicht mehr im Gespräch untereinander zu bereinigen vermögen, sondern die andere Seite lieber vor den Kadi ziehen. Und stehen deshalb mit ihren provinziellen Scheuklappen und ihrer inneren Verstocktheit alles in allem da wie Jammerfiguren einer nichts Gutes versprechenden Zukunft.» Ni?